

Стан: 15.03.2022

Важлива інформація для біженців із України

Шановні пані та панове,
ласкаво просимо до міста Менден (Sauerland/Зауерланд).
Нижче Ви знайдете важливу інформацію щодо вашого перебування у місті Менден. Якщо в Вас будуть додаткові запитання щодо соціальної допомоги, медичної допомоги та допомоги з житлом, зверніться до робітників нашого відділу.

Контактні особи соціального відділу з питань соціальної допомоги та житла:

Herr Häner, Frau Thal, Frau Mette:
Tel.: 02373 903-1400

Herr Bröcking:
Tel.: 02373 903-1341

Головна E-Mail-адреса: asyl@menden.de

Якщо вам потрібна підтримка в повсякденному житті, вам допоможуть наші робітники з відділу допомоги біженцям міста Менден. Звертайтеся до них, якщо в Вас з'являться питання:

Frau Borchert
Tel.: 02373 961-2757
Mobil: 0151 65263913

Frau Boss
Tel.: 02373 961-2757
Mobil: 0160 97775708

Herrn Nikodem
Tel.: 02379 598-8361
Mobil: 0151 58357135

Головна E-Mail-адреса: teamintegration@menden.de

Тут Ви зможете знайти відповіді на питання щодо приїзду та допомоги:
Ukraine-Hotline: 02373-903-1199 (8:00 – 11:30) чи ukraine@menden.de

Зрозумійте, будь ласка, що через короткочасний характер подій, не на всі запитання ми можемо дати впевнену відповідь.

Ви можете дізнатися більше про інші **пропозиції та волонтерську підтримку** міста Менден на сайті:

www.menden.de/ukraine

Право на перебування у Німеччині

Ви можете перебувати у Німеччині 90 днів без візи та без реєстрації. Після цього потрібно зареєструватися в Імміграційному Управлінні району Меркіш (Märkischer Kreis). Імміграційне Управління зв'яжеться з Вами щодо цього.

Ви маєте право отримати дозвіл на проживання у Німеччині на 1 рік (§ 24 Aufenthaltsgesetz (AufenthG)). Продовження часу перебування можливе. Дозвіл на проживання видає Імміграційне управління.

При реєстрації ви отримаєте тимчасову довідку від Імміграційного управління. З цією довідкою Ваше перебування вважається дозволеним до повного оформлення дозволу на проживання.

Важливо **одразу** зареєструвати своє місце проживання у місті Менден, щоб Імміграційне управління знало про Ваше перебування у Німеччині та щоб отримати право на соціальну допомогу. Без реєстрації місця проживання Вам не може бути надана соціальна допомога.

Реєстрація за місцем Вашого поточного проживання буде здійснюватися автоматично органом реєстрації, щойно Ви подасте заяву на отримання соціальної допомоги. Якщо Ви не подавали заяву, зверніться, будь ласка, особисто до Офісу громадян (Bürgerbüro) міста Менден та призначте зустріч. Телефон: 02373 903-1550

Робота в Німеччині

Отримуючи дозвіл на проживання в Німеччині (§ 24 AufenthG), очікується, що Ви зможете отримати дозвіл на роботу та працевлаштування. Якщо Ви знайшли роботу до отримання дозволу на проживання, це може бути дозволено. Однак, будь ласка, запитайте про це в імміграційній службі.

Відвідування дит.садків, шкіл та курсів німецької мови

Під час співбесіди Ваші дані були записані нашими робітниками соціальної допомоги та інтеграції. Найближчим часом з Вами зв'яжеться робітник міста Менден щодо догляду та шкільних пропозицій, щоб обговорити, як діяти далі.

Крім того, планується запропонувати Вам курс німецької мови. Наразі немає додаткової інформації щодо цього.

Право на соціальну та медичну допомогу

Ви маєте право на пільги відповідно до Закону про пільги для біженців (Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)). Ви отримаєте фіксовану стандартну ставку для відповідних витрат на проживання та опалення, а також на медичну допомогу.

Вам також можуть надаватись пільги на разові потреби. До них відносяться, серед іншого, початкове оснащення меблями та одягом.

Якщо в Вас ще немає банківського рахунку, Ви зможете отримати пільги у формі Чека чи Товарного ваучера (сертифікат) .

Товарний ваучер працює як готівка. Ви можете з ним, у майже всіх продуктових магазинах міста Менден, купити продукти. Також із ним Ви можете придбати одяг та взуття. Цигарки та

алкоголь Ви не зможете купити з цим ваучером. Зверніть увагу, що Ви можете отримати лише 10% від загальної суми на здачу. Товарні ваучери Ви можете отримати щотижня в Мерії — кімната A118.

Чек Ви можете обміняти на готівку у Sparkasse Märkisches Sauerland Hemer-Menden. Однак виплатити Вам можуть лише суму, яка ділиться на 10. Тому Ви не зможете отримати повну суму. Як тільки в Вас з'явиться банківський рахунок, решта буде нарахована туди.

У випадку хвороби чи якщо Вам потрібно звернутися до лікаря, Вам нададуть **медичну допомогу** від міста Менден. Зверніться до робітників соціальної допомоги та інтеграції у Мерії — кімната A118. Ви отримаєте довідку, з якою Ви можете звернутися до будь-якого лікаря в місті Менден. Ця довідка діє протягом кварталу (3 місяці). Якщо Вам потрібно звернутися до лікаря кілька разів, цієї довідки буде достатньо.

Лікар, якого Ви першим відвідаєте, залишить собі цю довідку. Якщо Вам потім буде потрібно звернутися до іншого лікаря, Ви отримаєте направлення від цього лікаря. Для лікування зубів треба брати окрему довідку.

Проживання в місті Менден

Якщо Ви знайшли житло в приватному житлі, Ви повинні подати договір оренди, для того, щоб місто Менден могло перейняти відповідні витрати.

Якщо Ви тимчасово проживаєте у друзів чи знайомих, місто Менден може також тут перейняти відповідні витрати, якщо вони розумні. Необхідно буде надати докази справді понесених витрат.

Якщо Ви не можете залишитись у друзів чи родичів, місто Менден надає Вам змогу залишитись у тимчасовому суспільному житлі. Ви можете також зняти квартиру у місті Менден. Вона повинна підходити за площею та ціною. Щоб перевірити, чи підходить квартира, Ви повинні заповнити формуляр „Mietbescheinigung“ у Мерії. Місто Менден перевірить відповідність квартири згідно із формуляром, затвердить оренду та сплатить відповідні витрати. За особливих обставин, квартири Вам також може оформити місто Менден.

Інша допомога

Кожного дня з'являються у місті Менден нові пропозиції. Деякі з них наведено нижче для Вас.

Доступ до товарів у соціальному магазині

У соціальному магазині можуть українські біженці дешево чи навіть безкоштовно отримати товари. При прид'яві українського паспорту Ви отримаєте картку-документ SKFM. Ця карта діє в магазині De-Cent-Laden, в магазині одягу та магазині меблів. Крім того, соціальний ринок пропонує обіди.

Адреса соціального ринку:

Sozialmarkt

Fröndenbergerstraße 38, 58706 Menden

Tel.: 02373 397-1964

E-Mail: sozialmarkt@skfm-menden.de

Безкоштовно їздити на автобусі чи на поїзді

Згідно із інформацією Märkischen Verkehrsgesellschaft, українські біженці можуть безкоштовно їздити на місцевому громадському транспорті у зоні руху Westfalentarif. Для цього Вам необхідно пред'явити український паспорт та свідоцтво про реєстрацію. Подальшу інформацію дізнайтеся, будь ласка, у транспортній компанії (Verkehrsgesellschaft).

Безкоштовно телефонувати та використовувати інтернет

Для біженців з України Telekom пропонує безкоштовні SIM-Картки. Видається 1 карта на 1 людину. Для цього Вам потрібно пред'явити дійсний український паспорт, тому-що в Німеччині SIM-картки можуть бути доступні лише в персоналізованій формі відповідно до законодавчих норм.

Активація карти діє протягом 24 часів. Ви можете телефонувати та використовувати інтернет без ліміту. Подальшу інформацію Ви знайдете у флаєрі в магазині на українській, німецькій чи англійській мові.

Вакцинація від коронавірусу та тестування

Пропозиції вакцинації та тестування в місті Менден відкриті також для біженців із України. Подальшу інформацію Ви отримаєте тут:

<https://www.menden.de/aktuelles/informationen-zum-coronavirus/schnelltests/>